



序言

Introdução

序言 Introdução

2021年，社會保障基金持續執行雙層式社會保障制度的工作。第一層社會保障制度為澳門居民的基本養老及社會保障提供了堅實的基礎，而透過第二層非強制性中央公積金制度，則讓居民能輕鬆地為理想退休生活開展進一步規劃。

截至2021年底，於社會保障制度登錄的受益人約有50萬人，領取養老金和殘疾金接近14萬人。“社會保障制度給付恆常調整機制”12月於社會協調常設委員會全體大會完成討論，獲勞資雙方一致共識，有關機制由2022年起實施，每隔5年作一次全面檢討。年內申領失業津貼的個案較2020年有所回落，但相較疫情前仍錄得明顯增幅，涉及4,286人。為向有關人士提供及時津助，社會保障基金與勞工事務局及市政署緊密合作，簡化失業津貼的申領流程、加快審批和發放程序，以助失業人士緩解燃眉之急。

Em 2021, o Fundo de Segurança Social continuou a implementar o regime de segurança social de dois níveis. O primeiro nível do regime da segurança social proporciona aos residentes de Macau uma base sólida relativa à vida básica na velhice e protecção social, enquanto através do segundo nível do regime de previdência central não obrigatório que permite aos residentes poderem planear facilmente uma vida de aposentação ideal.

Até ao final de 2021, existem cerca de 500.000 beneficiários inscritos no regime da segurança social e cerca de 140.000 pessoas recebem pensões para idosos e de invalidez. Relativamente ao “mecanismo de ajustamento regular de prestações do regime de segurança social” foi concluída a discussão, em Dezembro, na sessão plenária do Conselho Permanente de Concertação Social, tendo sido obtido um consenso unânime entre as partes laboral e patronal. O respectivo mecanismo entra em vigor em 2022 bem como vai ser efectuada uma revisão abrangente a cada cinco anos. Durante o ano em curso, o número de pedidos de subsídio de desemprego diminuiu em relação ao ano de 2020, contudo, em comparação com o período anterior à epidemia, registou-se um aumento significativo, envolvendo 4.286 pessoas. A fim de prestar atempadamente assistência às pessoas em causa, o Fundo de Segurança Social colabora estreitamente com a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais e o Instituto para os Assuntos Municipais, no sentido de simplificar o processo de pedido do subsídio de desemprego, acelerar os procedimentos de apreciação e de atribuição, com vista a ajudar os desempregados a resolverem as necessidades prementes.

至於非強制性中央公積金制度，至 2021 年底，參與公積金共同計劃的僱主有 267 個、僱員約 25,000 名，另有 78,000 多人參與公積金個人計劃，參與度持續增長反映社會對退休保障的意識正逐步加強。《非強制性中央公積金制度審視報告》按有關法律規定如期完成，總結制度實施首 3 年（2018 至 2020 年）的執行情況，並對本澳未來的經濟狀況及企業營商環境進行分析和預測，同時綜合持份者意見，提出強制實施的建議方案和可行時間表。

社會保障基金亦不斷優化服務，2021 年起新增“一戶通”手機應用程式辦理在生證明服務，連同自助服務機，透過電子化方式辦理在生證明的人士超過七成。同時，於“一戶通”網上平台及手機應用程式推出津貼申請、供款查詢、任意性制度供款啟動及央積金政府管理子帳戶款項轉出申請等多項服務。強制性供款的電子申報服務改以“一戶通”實體使用者帳戶作為登入帳號，全年新增 702 名僱主加入採用，整體服務覆蓋面擴展至接近 14 萬本地僱員。

Quanto ao regime de previdência central não obrigatório, até ao final de 2021, 267 empregadores e cerca de 25.000 trabalhadores participaram no plano conjunto de previdência, além disso, mais de 78.000 pessoas participaram no plano individual de previdência. O aumento contínuo da participação reflecte o reforço progressivo da consciência da sociedade sobre a segurança na velhice. O “Relatório de avaliação do regime de previdência central não obrigatório” foi concluído dentro do prazo, nos termos da lei, o qual resumiu a implementação do regime nos primeiros três anos (2018 a 2020) e efectuando a análise e previsão da situação económica e o ambiente de negócios em Macau no futuro, ademais, foram sintetizadas as opiniões das partes interessadas, no fim, foi apresentada uma proposta de aplicação do regime de característica obrigatória e um calendário viável.

O Fundo de Segurança Social tem vindo a otimizar os serviços e, a partir de 2021, foi acrescentada a aplicação para telemóvel “Conta Única de Macau” para efectuar a prova de vida, juntamente com os quiosques de auto-atendimento, mais de 70% de pessoas efectuaram a prova de vida através dos meios electrónicos. A par disso, na plataforma online e na aplicação para telemóvel “Conta Única de Macau” foram lançados vários serviços, tais como, pedido de subsídios, consulta de contribuições, início de contribuições do regime facultativo e transferência de verbas da subconta de gestão do Governo do regime de previdência central não obrigatório. O que diz respeito ao serviço de declarações electrónicas de contribuições do regime obrigatório, o seu acesso passou a ser aplicado com a conta de utilizador de entidade da “Conta Única de Macau”. Em todo o ano, registou-se um aumento de 702 empregadores aderentes ao serviço de declarações electrónicas, e a cobertura do serviço estende-se a cerca de 140.000 trabalhadores locais.

與退休儲備一樣，雙層式社會保障制度需持續及穩健地實施，透過政府、僱主、僱員及個人多方的積極參與，方可發揮最大功效、達到理想效果。社會保障基金會不間斷地完善制度及各項服務，為澳門居民的養老生活築起長效安全網，亦鼓勵社會各界，更多關注社會保障範疇的各項工作，同心協力，銳意前行。

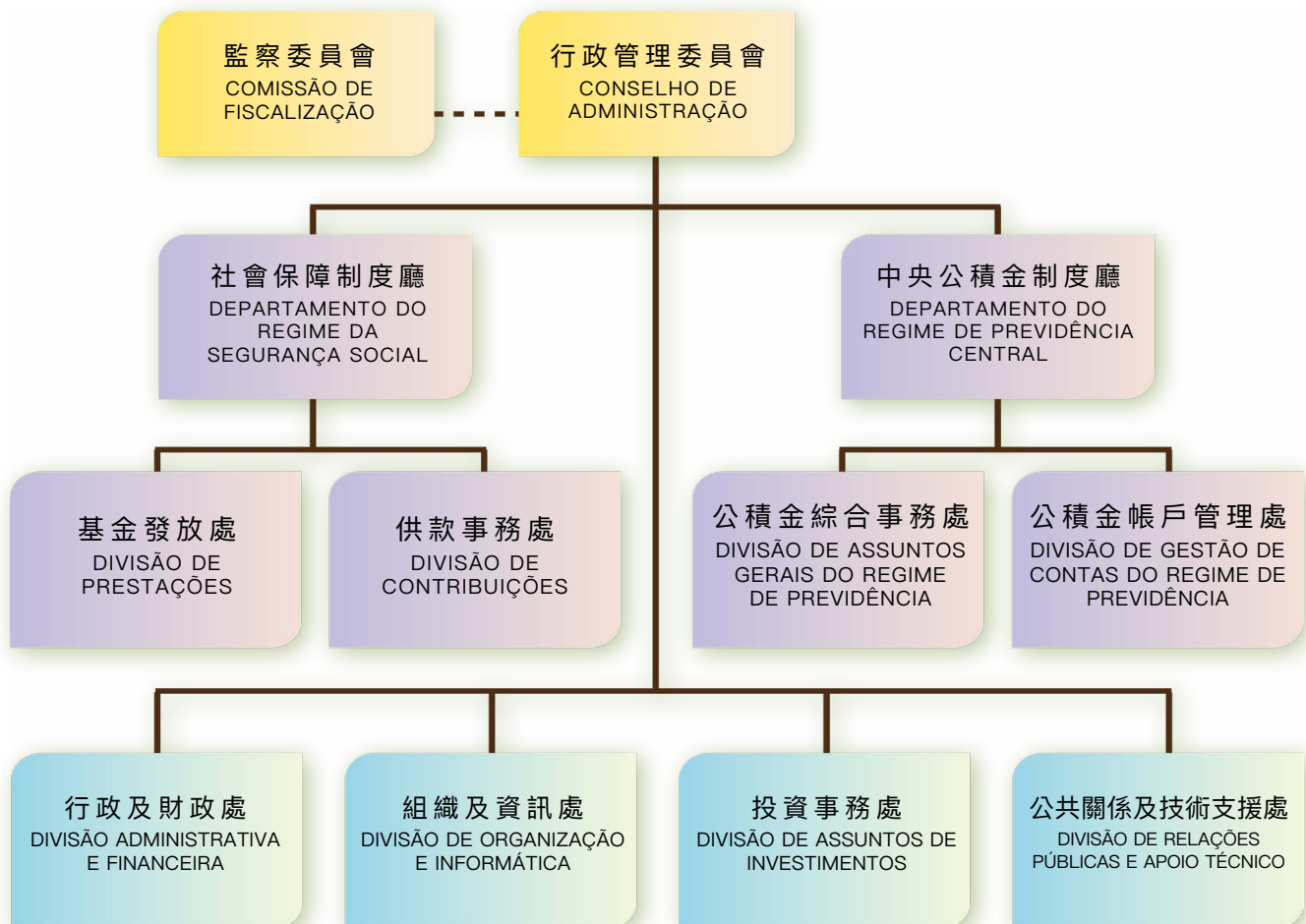
Assim como a reserva de aposentação, o regime de segurança social de dois níveis deve ser implementado de forma contínua, estável e saudável, através da participação activa do Governo, empregadores, trabalhadores e indivíduos, pode ser alcançada a maior eficácia possível bem como o efeito ideal. O Fundo de Segurança Social vai aperfeiçoar de forma sucessiva o regime e os serviços, criar uma rede de segurança de longo prazo para a vida pós-aposentação dos residentes de Macau e encorajar todos os sectores da sociedade a prestar mais atenção aos trabalhos do âmbito de segurança social, colaborando em conjunto e avançando com objectivo.

行政管理委員會主席
容光耀

O Presidente do Conselho de Administração
Iong Kong lo

組織架構圖

ORGANOGRAMA



抱 負	Ambição
共建優質社會保障制度， 確保居民生活質素。	Constituir um regime da segurança social com qualidade elevada, assegurar a qualidade de vida dos residentes.
使 命	Missão
1) 落實雙層式社會保障制度，為居民提供更佳的生活保障。 2) 推行切合社會經濟發展的社會保障制度，完善相關政策與措施，擴大社會保障的覆蓋面。 3) 掌握科技的發展，不斷提高專業服務質素，優化各項行政程序。 4) 推動生涯規劃教育，培養個人為退休生活作準備的意識。	1) Concretizar o regime da segurança social de dois níveis, proporcionar aos residentes uma melhor protecção de vida. 2) Implementar um regime da segurança social adequado ao desenvolvimento económico da sociedade, melhorar as respectivas políticas e medidas, alargar a cobertura da segurança social. 3) Acompanhar o desenvolvimento da ciência e tecnologia, elevar sucessivamente a qualidade de serviço profissional, melhorar os procedimentos administrativos. 4) Promover o plano de educação de vida activa, formar uma consciência dos indivíduos para a preparação da aposentação.
價 值 觀	Valores
社保精神，以禮待人； 上下齊心，服務創新。	Espírito do FSS, atendimento com cortesia; União dos funcionários, serviços inovadores.